

## Personnel

### Flute / Flûte

Monique Brûlé  
Hélène Fortier  
Lynne Morrison  
Sonya Schrum

### Oboe / Hautbois

Emma Gazaleh

### Clarinet / Clarinette

Julie Desroches  
Julie Dunn-Cuillierrier  
Elizabeth Francœur  
Julie Matte  
Sarah Molenaar

### Bass Clarinet / Clarinette basse

Stéphane Walter

### Saxophone

Sylvain Lalonde  
Robert McKinnon  
Daniel Pazuk  
Mark Tooker

### Bassoon / Basson

Renée DeSerres  
Jim Walton

### French Horn / Cor

Chris Going  
Debra Larocque  
George Lloyd  
Denise Monast

### Trumpet / Trompette

Danica De Jong  
Barbara Hunter  
Ruth Merkel  
Michel Rondeau  
Gordon Rowland

### Trombone

Alexandra Guerin  
Nicolas Julien  
Marc Larocque  
Colin Williamson

### Euphonium

Dany Bilodeau  
Dean Tronsgard

### Tuba

Steven Guerin  
David Morrison

### Percussion / Percussions

Nicolas Boughton  
Pierre-Luc Lalonde  
Gerard Loehr  
Lise Maisonneuve

### Piano

Lise Maisonneuve

The OWE would like to thank **Musicare** for their kind support of this endeavour. / L'EVO aimerait remercier Musicare pour le soutien de cette initiative.



# Music & Beyond

Saturday, July 9

5:00 p.m. / Ottawa Wind Ensemble  
*Paroisse St. Charles*

## Welcome!

Wind ensembles are rooted in the “HarmonieMusik” of 8 to 10 musicians used by the late 18<sup>th</sup> century Germanic nobility to complement their social events with the fashionable operatic melodies of the day.

By the middle of the 19<sup>th</sup> century, significant improvements in the mechanisms of the instruments, as well as the invention of the versatile saxophone, made wind playing readily accessible to many more people, and the music spread widely across social classes and musicianship levels. These types of groups eventually grew to reach the format that we have at present: dynamic teams of excellent musicians offering quality compositions rivaling the major works for symphony orchestras. Large wind ensembles were thus rapidly adopted by military and community organizations as a prime medium for their musical activities. The great tradition of using sizable wind formations to support all manner of public events has become a worldwide phenomenon continuing to this day.

## Bienvenue!

Déjà vers la fin du 18<sup>ème</sup> siècle, l'aristocratie germanique utilisaient fréquemment de petits ensembles à vent d'une dizaine de musiciens – des « HarmonieMusik » – pour agrémenter leurs événements mondains d'airs d'opéra à la mode.

Le mécanisme des instruments fit l'objet de progrès majeurs durant le demi siècle qui suivi. Le puissant saxophone vit le jour en 1840. Ces deux développements menèrent à une démocratisation rapide des ensembles à vents. De taille grandissante, ils se répandirent dans tous les couches de la société et chez les musiciens de tous les niveaux, aussi bien dans des contextes cérémoniaux chez les militaires que de façon plus conviviale chez maints organismes civils. La formule bien connue de nos jours – groupes polyvalents composés d'excellents musiciens offrant de la musique de qualité rivalisant avec celle pour orchestre symphonique – devint typique dans le monde entier. La belle tradition de se servir des vents pour encadrer toutes sortes d'événements communautaires reste une des plus belles manifestations de la popularité de ces ensembles.

Le samedi 9 juillet

17 h / Ensemble à vents d'Ottawa  
*Paroisse St. Charles*

# Musique et autres mondes

## Ottawa Wind Ensemble

The Ottawa Wind Ensemble was formed in 2005, drawing together current and former Canadian Forces musicians, music teachers, and other professional musicians, in a professional calibre group.

Under the direction of founding conductor, Mark Rocheleau, this 35-member ensemble performs the symphonic wind ensemble repertoire made famous by the Eastman Wind Ensemble, the rich concert band repertoire from North America and Europe, and the orchestral transcriptions of the famous composers. While the OWE is technically a community band, most of the members are fully involved in a life of music, whether it be as freelance musicians, music educators, or full time professionals. The raison d'être of the OWE is to perform at the highest calibre of musicianship possible, and those who attend our concerts will appreciate this for themselves.

For more information, visit our website at [www.ottawawindensemble.ca](http://www.ottawawindensemble.ca).

## Ensemble à vents d'Ottawa

Formé en 2005, l'Ensemble à vents d'Ottawa réunit des musiciens et ex-musiciens des Forces canadiennes, des professeurs de musique et d'autres musiciens professionnels au sein d'un groupe de calibre professionnel.

Formation composée de 35 musiciens et dirigée par Mark Rocheleau, fondateur et chef d'orchestre de l'ensemble, l'EVO exécute des œuvres du répertoire symphonique pour ensemble à vents qui ont été popularisées par le Eastman Wind Ensemble, du riche répertoire des orchestres de fanfare nord-américains ainsi que des transcriptions orchestrales de compositeurs bien connus. Bien que l'EVO soit, au sens technique, un orchestre communautaire, la majorité des membres de son personnel vit une vie consacrée pleinement à la musique, que ce soit à titre de musiciens indépendants, de professeurs de musique ou de musiciens professionnels à plein temps. Le but de l'EVO est d'offrir des performances musicales du plus haut calibre, ce dont peuvent d'ailleurs témoigner ceux et celles qui assistent à ses concerts.

Pour en savoir davantage, consultez notre site Web à l'adresse [www.ottawawindensemble.ca](http://www.ottawawindensemble.ca).

## Programme

### “Harlequin” (1995) – Franco Cesarini (1961, Zurich, Suisse)

*A striking – and challenging – composition celebrating the 50<sup>th</sup> anniversary of the Swiss Federation of Wind Band Conductors. / Une remarquable – et virtuose – pièce commémorative du 50<sup>ème</sup> anniversaire de la Fédération des Chefs d'harmonie suisse. 8'*

### “Andante and Tranquillo” (1936) – Samuel Barber (1910-81, New York), arr. Richard Saucedo (2009)

*The lush, dramatic middle movement of Symphony No. 1, showcasing long full musical lines, the genius of its composer, and the lyricism of a large wind ensemble. / Orchestré par Saucedo, le 2<sup>ème</sup> mouvement d'une grande symphonie du 20<sup>ème</sup> siècle créée à Rome par un géant chez les compositeurs américains. 4'*

### “English Folk Song Suite” (1923) – Ralph Vaughan Williams (1872-1958, London)

- I. SEVENTEEN COME SUNDAY
- II. MY BONNY BOY
- III. FOLK SONGS FROM SOMERSET

*A famous work for military band featuring three movements based on traditional English music. / Trois vieux airs du terroir adaptés pour formations militaires de façon superbe par un grand musicien Britannique. 10'*

### “Confluence” (2010) – Richard L. Saucedo (1957, Carmel, Indiana)

*A dramatic tableau of the historic meeting point of the Monongahela and Allegheny Rivers, in Pennsylvania, where the Ohio River is born. / Une image saisissant de la rivière Ohio, à la confluence des rivières Monongahela et Allegheny, où baigne la grande ville de Pittsburgh. 3'*

### “Sidus” (2002) – Thomas Doss (1966, Vienna, Austria)

*A gripping rendering of the brilliance and diversity of the night sky, commissioned for the 75<sup>th</sup> anniversary of the Liechtenstein Association of Concert Bands. / Une inspirante métaphore du ciel merveilleux des Alpes nocturnes du Liechtenstein soulignant un 75<sup>ème</sup> anniversaire notable. 13'*

### « Le Chevalier de Versailles » (2010) – Bart Picqueur (1972, Zele, Belgique)

*A 70<sup>th</sup> birthday gift to the composer's father and a tribute to the 300-year-old origins of the family name in Versailles during Louis XIV's reign. / Un cadeau pour un 70<sup>ème</sup> anniversaire et une célébration humoristique du patronyme familial datant de l'époque du Roi Soleil. 9'*

### “Funiculi-Funicula Rhapsody” (1880) – Luigi Denza (1846-1922, London), arr. Yo Goto (2001)

*A well-known and recognizable marketing jingle penned for the festive opening of the exciting Vesuvius cable car, superbly arranged by a leading Japanese composer. / Un air napolitain enlevé composé pour promouvoir l'ouverture du téléphérique construit sur les pentes du magnifique Vésuve près de Naples. 7'*